

POLSKIE

Regulowany ściemniacz to urządzenie, które umożliwia włączanie/ wyłączenie i regulowanie oprawy z reakcją lub regulowanym napędem 1-10 V. Mechanizm można obsługiwać bezpośrednio lub zdalnie z poziomu aplikacji Simon iO.

KORZYSTANIE Z PRZYCISKÓW I ODPOWIEDZI DIOD LED URZĄDZENIA

To urządzenie umożliwia konfigurację odpowiedzi diod LED poprzez aplikację Simon iO. Domyślnie podświetlany wskaźnik jest wyłączony, a diody LED działają zgodnie z opisem w poniższej tabeli.

ZDARZENIE	DZIAŁANIE NA PRZYCISKU	STAN URZĄDZENIA	ODPOWIEDŹ DIOD LED	DZIAŁANIE URZĄDZENIA
	Klawisz nieprzyciśnięty	Niepowiązane z aplikacją Simon iO	Środkowa dioda LED miga wolno	
Przyciśnięcie przycisku +/-	Krótkie silne naciśnięcie (t < 2 s)	Obciążenie włączone	Diody LED wskazują aktualny poziom natężenia światła	Natężenie światła reguluje się poprzez naciśnięcie + lub -
		Obciążenie wyłączone	Diody LED wskazują poziom natężenia światła w przypadku załączenia oprawy poprzez przyciśnięcie środkowego przycisku	
	Długie silne naciśnięcie (t > 2 s)	Obciążenie włączone	Diody LED wskazują aktualny poziom natężenia światła	Natężenie światła reguluje się poprzez przyciśnięcie i przytrzymanie + lub -
		Obciążenie wyłączone	Diody LED wskazują poziom natężenia światła w przypadku załączenia oprawy poprzez przyciśnięcie środkowego przycisku	
Naciśnięcie klawisza (w dowolnym miejscu)	Krótkie przyciśnięcie (t < 2 s)	Obciążenie włączone	Diody LED wskazują wartość natężenia światła	Oprawa gaśnie
		Obciążenie wyłączone	Diody LED wskazują wartość natężenia światła przez 5 sekund	Oprawa się załącza z poziomem natężenia światła wskazanym przez diody LED
Dodanie do aplikacji Simon iO	Przyciśnięcie środkowego przycisku (2 s < t < 15 s)	Tryb włączenia	Środkowa dioda LED miga, dopóki nie zwolni się przycisku	Urządzenie wysyła informację w celu włączenia się
Ustawienie min. wartości natężenia	Przyciśnięcie środkowego przycisku (15 s < t < 30 s)		Środkowa dioda LED miga, dopóki użytkownik przyciska przycisk +. Następnie diody LED wskazują poziom natężenia światła.	Obciążenie włączone się na poziomie wartości minimalnej (1%) i można je regulować w zakresie od 1% do 50%. Po przyciśnięciu środkowego przycisku ściemniacz zapamiętuje aktualną wartość jako wartość minimalną natężenia światła
Reset/ Przywrócenie ustawień fabrycznych	Długie naciśnięcie środkowego przycisku (30 < t < 50)		Środkowa dioda LED miga 2,5 s ON 2,5 s OFF aż do odskoczenia przycisku	Przywrócony zostaje stan fabryczny
Wyłączyć oznaczenie w stanie włączenia	Długie naciśnięcie środkowego przycisku (t > 50 s)		Szybkie miganie środkowej diody LED	

⚠ Należy pamiętać, że podczas instalacji zasilanie elektryczne musi być wyłączone. Instalacji produktu powinien dokonać wykwalifikowany elektryk zgodnie z normami i przepisami zarówno krajowymi, jak i lokalnymi dotyczącymi instalacji elektrycznych. Do czyszczenia produktu nie należy używać produktów chemicznych ani ściernych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować niepoprawne działanie lub awarie. Firma Simon nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem produktu.

NORSK

Den regulerbare bryteren er et apparat som kan brukes til å slå på/ av og regulere lys med reaktans eller regulerbar driver med signal i området 1-10 V. Den kan betjenes fysisk eller fra distanse med Simon iO-applikasjonen.

BRUK AV KNAPPER OG RESPONS PÅ ENHETS-LED-LAMPER
Denne enheten lar deg konfigurere LED-responsen gjennom Simon iO-applikasjonen. Som standard er lysindikatoren deaktivert og LED-lampene fungerer som vist i tabellen nedenfor.

HENDELSE	KNAPP HANDLING	ENHETSSTATUS	LED-RESPONS	ENHETS- HANDLING
	Ikke trykket	Ikke koblet til iO Simon-App	Blinker sakte midtre LED	
Trykk på knappen +/-	Kort, kraftig trykk (t < 2 s)	Forsyning PÅ	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå	Lysset dempes når du trykker på + eller -
		Forsyning AV	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå som armaturen slås på ved trykk på den midtre knappen	
	Langt, kraftig trykk (t > 2 s)	Forsyning PÅ	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå	Lysset dempes når + eller - forblir nedtrykket
		Forsyning AV	LED-lamper indikerer gjeldende dempenivå som armaturen slås på ved trykk på den midtre knappen	
Trykk tast (hvor som helst)	Kort trykk (<2 sekunder)	Forsyning PÅ	LED-lamper viser verdien for lysdemping	Armaturen slås av
		Forsyning AV	LED-lamper viser lysdempingsverdien i 5 sekunder	Armaturen slås på til nivået indikert av LED-lampene
Legg til Simon iO-APP	Trykk på sentralknapp (2 til 15 sekunder)	Inkluderingsmodus	Sentral-LED-lampe blinker til trykk slippes	Enheten sender informasjon som skal inkluderes
Angi minimum lysdemping verdi	Trykk sentralknapp (15 til 30 sekunder)		Den sentrale LED-lampen blinker til brukeren trykker på + -knappen. Etter det, indikerer lysdiødene dempenivået.	Forsyningen aktiveres ved minimumsverdi (1 %) og dempes fra 1 % til 50 %. Når du trykker på sentralknappen, lagrer dimmebryteren gjeldende dempeverdi som minimum dempeverdi
Tilbakestilling/fabrikrtilbakestilling	Langt trykk midtre knapp (30 < t < 50)		Blinkende midtre LED 2,5 s ON 2,5 s OFF inntil trykkknappen slippes	Den returneres til fabrikkinnstillingene
Deaktivere signalisering av inkluderingsstatus	Langt trykk midtre knapp (t > 50 s)		Hurtigblinkende midtre LED	

⚠ Forsikre deg om at strømmen kobles fra under installasjonen. Produktet må installeres av en kvalifisert elektriker, i samsvar med alle regler og forskrifter, både nasjonale og lokale, angående elektriske installasjoner. Ikke bruk kjemiske eller sliperende produkter til å rengjøre produktet. Feil installasjon kan forårsake funksjonsfeil eller feil. Simon er ikke ansvarlig for feil bruk av produktet.

SVENSKA

Med den reglerbara omkopplaren kan du tända/släcka samt reglera ljusarmaturer med reaktans eller reglerbart drivdon via signal 1-10 V. Du kan aktivera den fysiskt eller med fjärråtkomst från Simon iO-appen.

ANVÄNDA KNAPPARNA OCH RESPONSEN FRÅN LYSDIODERNA I ENHETEN
På Simon iO-appen kan du konfigurera responsen från lysdiöderna. Som standard är ljusindikatorn avaktiverad och lysdiöderna fungerar såsom anges i tabellen nedan.

HÄNDELSE	ÅTGÄRD PÅ KNAPPEN	STATUS PÅ ENHET	RESPONS FRÅN LYSDIODER	BETEENDE HOS ENHET
	Ingen tryckning	Inte länkad på Simon iO-appen	Mittlysdiod blinkar långsamt	
Tryck på knapp +/-	Kort kraftig tryckning (t<2 s)	Belastning PÅ	Lysdiöderna anger tillfällig regleringsnivå	Ljusstyrkan regleras genom att trycka på + eller -
		Belastning AV	Lysdiödernas anger regleringsnivån som ljuset kommer att aktiveras vid om du trycker på mittknappen	
	Lång kraftig tryckning (t>2 s)	Belastning PÅ	Lysdiöderna anger tillfällig regleringsnivå	Ljusstyrkan regleras genom att hålla in + eller -
		Belastning AV	Lysdiöderna anger regleringsnivån som ljuset kommer att aktiveras vid om du trycker på mittknappen	
Tryck på knappen (vid någon punkt)	Kort tryckning (<2 s)	Belastning PÅ	Lysdiöderna visar ljusets regleringsnivå	Ljuset släcks
		Belastning AV	Lysdiöderna visar ljusets regleringsnivå under 5 sekunder	Ljuset tänds vid den nivå som anges av lysdiöderna
Lägg till i Simon iO-appen	Tryck på mittknapp (2 till 15 s)	Integrationsläge	Mittlysdioden blinkar tills du slutar trycka	Enheten skickar information för anslutning
Fastställa minimivärde för reglering	Tryckning på mittknapp (15 till 30 s)		Mittknappen blinkar tills användaren trycker på knappen +. Fr.o.m. nu anger lysdiöderna regleringsnivån.	Belastningen aktiveras vid minimivärdet (1 %) och regleras mellan 1 % och 50 %. När du trycker på mittknappen sparar regulatorn aktuellt regleringsvärde som minsta regleringsvärde
Reset/återställ fabriksinställningar	Lång tryckning på mittknapp (30<t<50)		Blinkande mitt-LED 2,5 sek ON 2,5 sek OFF tills knappen släpps	Den återgår till fabriksinställning
Avaktivera signalering integrationsstatus	Lång tryckning på mittknapp (t>50 s)		Mitt-LED blinkar snabbt	

⚠ Se till att strömföröringen är fränkopplad under installationen. Produktet bör installeras av en auktoriserad elektriker och uppfylla alla standarder och förfordringar, både nasjonale og lokale, för elektriska installationer. Använd inte kemiska produkter eller produkter med slipmedel för att rengöra produkten. En felaktig montering kan orsaka tekniska fel eller funktionsfel. Simon är inte ansvarigt för felaktig användning av produkten.

ITALIANO

L'interruttore regolabile è un dispositivo che permette di accendere/ spegnere e regolare apparecchi di illuminazione mediante reattanza o driver regolabile via segnale 1-10 V. L'azionamento può essere di tipo fisico o remoto dall'applicazione Simon iO.

USO DEI PULSANTI E RISPOSTE DEI LED DEL DISPOSITIVO
Il presente dispositivo permette di configurare la risposta dei LED attraverso l'applicazione Simon iO. Per default la spia luminosa è disattivata e i LED funzioneranno come illustrato nella seguente tabella.

EVENUTO	AZIONE DEL PULSANTE	STATO DEL DISPOSITIVO	RISPOSTE DEI LED	ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO
	Non premuto	Non vincolato nella App Simon iO	LED centrale intermittenza lenta	
Premere pulsante +/-	Pulsazione breve e forte (t<2s)	Carica ON	I LED indicano progressivamente il livello attuale di regolazione	Si regola la luce man mano che vengono premuti + o -
		Carica OFF	I LED indicano il livello di regolazione a cui si attiverà l'illuminazione se si realizza una pulsazione sul pulsante centrale	
	Pulsazione lunga e forte (t>2s)	Carica ON	I LED indicano progressivamente il livello attuale di regolazione	Si regola la luce man mano che viene premuto + o -
		Carica OFF	I LED indicano il livello di regolazione a cui si attiverà l'illuminazione se si realizza una pulsazione sul pulsante centrale	
Premere un tasto (in qualsiasi punto)	Pulsazione breve (t<2s)	Carica ON	I LED mostrano il valore di regolazione dell'illuminazione	L'illuminazione si spegne
		Carica OFF	I LED presentano il valore di regolazione dell'illuminazione di 5s	L'illuminazione si accende al livello indicato nei LED
Aggiungere alla App Simon iO	Pulsazione pulsante centrale (2s<t<15s)	Modalità inclusione	Il LED centrale lampeggia fino al rilascio della pulsazione	Il dispositivo invia l'informazione da includere
Fissare il valore minimo di regolazione	Pulsazione pulsante centrale (15s<t<30s)		Il LED centrale lampeggia fino a quando l'utente preme il pulsante +. A partire da qui i LED indicano il livello di regolazione.	La carica si attiva al valore minimo (1%) e si regola dall'1% al 50%. Premendo il pulsante centrale, il regolatore memorizza il valore attuale di regolazione come valore minimo di regolazione
Reset/Ripristino valori di default	Pulsazione lunga pulsante centrale (30<t<50)		Intermittenza su LED centrale 2,5 sec. ON 2,5 sec. OFF fino al rilascio del pulsante	Torna allo stato di default
Disabilitare segnalazione stato inclusione	Pulsazione lunga del pulsante centrale (t> 50s)		LED centrale intermittenza veloce	

⚠ Durante l'installazione accertarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata. Il prodotto deve essere installato da un elettricista qualificato e in adempimento di tutte le normative e i regolamenti, sia nazionali che locali, sulle installazioni elettriche. Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per detergere il prodotto. Un montaggio scorretto può provocare un cattivo funzionamento o guasti. Simon non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme del prodotto.

РУССКИЙ

Регулируемый выключатель представляет собой устройство, которое позволяет включать/выключать и регулировать светильниками с реактивной катушкой или регулируемым драйвером 1–10 В. Активация может осуществляться физически или удаленно из приложения Simon iO.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК И РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ УСТРОЙСТВА
Это устройство позволяет настраивать реакцию светодиодов через приложение Simon iO. По умолчанию световой индикатор выключен, а светодиоды работают с таблицей ниже.

СОБЫТИЕ	НАЖАТИЕ КНОПКИ	СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА	РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ	ДЕЙСТВИЕ УСТРОЙСТВА
	Без нажатия	Не привязано к приложению Simon iO	Центральный светодиод мигает медленно	
Нажатие кнопки +/-	Сильное быстрое нажатие (t < 2 c)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают текущий уровень регулирования	Свет регулируется нажатием на + или -
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают уровень регулирования, при котором светильник будет активирован при нажатии центральной кнопки	
	Сильное длительное нажатие (t > 2 c)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают текущий уровень регулирования	Свет регулируется продолжением нажатия на + или -
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают уровень регулирования, при котором светильник будет активирован при нажатии центральной кнопки.	
Нажатие клавиши (в любом месте)	Быстрое нажатие (t < 2 c)	Нагрузка ВКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают регулируемое значение светильника	Светильник выключается
		Нагрузка ОТКЛЮЧЕНА	Светодиоды показывают регулируемое значение светильника в течение 5 секунд	Светильник включается при уровне, показанном светодиодами
Добавление в приложение Simon iO	Нажатие центральной кнопки (2 c < t < 15 c)	Режим включения	Центральный светодиод мигает до отключения кнопки	Устройство отправляет информацию для добавления в приложение
Установка минимального регулируемого значения	Нажатие центральной кнопки (15 c < t < 30 c)		Центральный светодиод мигает до тех пор, пока пользователь не нажмет кнопку. С этого момента светодиоды показывают уровень регулирования.	Нагрузка активируется при минимальном значении (1 %) и регулируется в пределах от 1 % до 50 %. При нажатии центральной кнопки контроллер сохраняет текущее значение регулирования в качестве минимального регулируемого значения.
Сброс/возврат к заводским настройкам	Длительное нажатие центральной кнопки (30 c < t < 50 c)		Мигание центрального светодиода 2,5 с ВКЛ. 2,5 с ВЫКЛ. до отключения нажимного выключателя	Выполняется возврат к заводским настройкам
Отключить сигнализацию статуса включения	Длительное нажатие центральной кнопки (t > 50 c)		Центральный светодиод мигает быстро	

⚠ При установке убедитесь в том, что питание отключено. Изделие должно устанавливаться квалифицированным электриком в соответствии со всеми национальными и местными правилами и нормами, касающимися электроустановок. Для очистки изделия не используйте химические или абразивные средства. Неправильная установка может привести к неисправности или повреждениям. Компания Simon не несет ответственность за любое ненадлежащее использование изделия.

中文

调光开关是一款可以1-10V信号通过镇流器或调光驱动器打开/关闭并调节灯具的装置。该驱动器可从Simon iO应用程序本地或远程使用。

设备按钮的使用及LED灯的响应
该设备允许您通过Simon iO应用程序配置LED灯的响应。默认情况下，指示灯为关闭状态，且LED灯的功能如下表所示。

事件	操作按钮	设备状态	LED灯的响应	设备操作
	未按压	未连接至Simon iO应用程序	中央LED灯慢闪	
+/-按钮	用力短按(小于2秒)	充电开启	LED灯指示当前的调节水平	调光测量 按下+或-
		充电关闭	按下中央按钮, LED灯将指示激活照明器的调光等级	
	用力长按(超过2秒)	充电开启	LED灯指示当前的调节水平	按住+或-时, 灯光变为中等亮度
		充电关闭	按下中央按钮, LED灯将指示激活灯具的调光等级	
按键(任意点)	短按(小于2秒)	充电开启	LED显示灯具的调光值	灯具关闭
		充电关闭	5秒内, LED显示灯具的调光值	灯具以LED灯指示的水平开启
添加到Simon iO应用程序	按下中央按钮(2-15秒)	包容性模式	中央LED灯闪烁, 直至释放脉冲	设备发送 要包含的信息
设定最小调节值	按下中央按钮(15-30秒)		中央LED灯闪烁, 直至用户按下+按钮。之后, LED灯指示调节等级。	充电以最小值(1%)开启, 并从1%调到50%。按下中央按钮, 调节器将当前调节值保存为最小调节值
重置/恢复出厂值	长按中央按钮(30-50秒)		中央LED灯闪烁2.5秒开启2.5秒后松开按钮关闭	恢复出厂状态
禁用“包含状态”指令	长按中央按钮(超过50秒)		中央LED灯快闪	

⚠ 请确保在安装过程中电源处于断开状态。该产品须由合格的电工安装, 并遵守所有有关电气安装的国家及地方标准和规定。请勿使用化学品或研磨剂清洁本品。安装不当会造成故障或损坏, 对不当操作造成的任何损失, 西蒙公司不承担任何责任。

برق

المفتاح القابل للضبط هو جهاز يسمح بتشغيل/ إيقاف تشغيل مصابيح وتضمينها باستخدام صابورة أو سائق قابل للتعديل بإشارة 1-10V. يمكن التحكم فيه من الجهاز أو عن بُعد من تطبيق Simon iO.

المفتاح القابل للضبط هو جهاز يسمح بتشغيل/ إيقاف تشغيل وضبط وحدات الإضاءة القابلة للضبط بواسطة قاطع المرحلة. يمكن التحكم فيه من الجهاز أو عن بُعد من التطبيق Simon iO. يمكن استخدامه كإشارة أو مواد كاشطة لتنظيف المنتج. يمكن أن يتسبب التجميع الخاطئ في حدوث عطل أو أضرار. شركة سيمون Simon ليست مسؤولة عن أي سوء استخدام للمنتج.

حدث	عمل الزر	حالة الجهاز	استجابة مصباح ال LED	أداء الجهاز
	غير مضغوط	غير متصل بتطبيق Simon iO	مصباح LED المركزي وميض بطيء	وميض LED مركزي سريع
اضغط على الزر +/-	ضغطة قصيرة قوية (t < 2s)	الشحن يعمل	تشير مصابيح LED للحالي للضبط	يتم ضبط الضوء عند الضغط على + أو -
		لا يعمل	تشير مصابيح LED المستوى الذي سيتم عنده تشغيل وحدة الإضاءة في حالة الضغط على الزر المركزي	يتم ضبط الضوء عند الضغط على + أو -
	ضغطة طويلة قوية (2s > t)	الشحن يعمل	تشير مصابيح LED للحالي للضبط	يتم ضبط الضوء عند استمرار الضغط على + أو -
		لا يعمل	تشير مصابيح LED المستوى الذي سيتم عنده تشغيل وحدة الإضاءة في حالة الضغط على الزر المركزي	يتم ضبط الضوء عند استمرار الضغط على + أو -
اضغط على مفتاح (في أي وقت)	ضغطة لمدة قصيرة (2s > t)	الشحن يعمل	تظهر مصابيح LED قيمة ضبط وحدة	وحدة الإضاءة تنطفئ
		لا يعمل	تظهر مصابيح LED قيمة ضبط وحدة الإضاءة لمدة 5 ثوانٍ	يتم تشغيل وحدة الإضاءة على المستوى المشار إليه في مصابيح LED
إضافة إلى تطبيق Simon iO	الضغط على الزر المركزي (15s > 2s < t)	وضع الدمج	يوميض مصباح LED المركزي حتى يتم التوقف عن الضغط	يرسل الجهاز المعلومات لتضمينها
الحد الأدنى لقيمة الضبط	الضغط على الزر المركزي (15s > 2s < t)		يوميض مصباح LED المركزي حتى يضغط المستخدم على الزر المركزي حتى يتم ضبط المصابيح LED على المستوى المطلوب.	يتم تنشيط الشحن بأقل قيمة (1%) ويتم ضبطه من 1% إلى 50%. عند الضغط على الزر المركزي, تحفظ وحدة التحكم قيمة الضبط الحالية باعتبارها أدنى قيمة للضبط
إعادة ضبط المصنع	الضغط لفترة طويلة على الزر المركزي (30 > 50 < t)		يوميض مؤشر LED المركزي لمدة 2,5 ثانية في وضع إيقاف حتى يتم تحرير الزر	يعود إلى حالة المصنع
تعطل إشارات حالة التضمين	الضغط مطولاً على الزر المركزي (t > 50s)		وميض LED مركزي سريع	يعود إلى حالة المصنع

⚠ أثناء التنصيب, تأكد من عدم توصيل الكهرباء, يجب تركيب المنتج بواسطة كهربائي مؤهل وعلى دراية بجميع القواعد واللوائح الوطنية والمحلية المتعلقة بالتركيبات الكهربائية. لا تستخدم مواد كيميائية أو مواد كاشطة لتنظيف المنتج. يمكن أن يتسبب التجميع الخاطئ في حدوث عطل أو أضرار. شركة سيمون Simon ليست مسؤولة عن أي سوء استخدام للمنتج.